

# **Jané** FOLD



**ES** INSTRUCCIONES DE USO

**GB** INSTRUCTIONS OF USE

**FR** MODE D'EMPLOI

**DE** GEBRAUCHSANWEISUNG

**IT** ISTRUZIONI D'USO

**PT** INSTRUÇÕES DE USO

**RU** ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

**CZ** NÁVOD K POUŽITÍ

**HU** HASZNÁLATI UTASÍTÁS

**NL** GEBRUIKSAANWIJZING

**HR** UPUTE ZA UPORABU

**BG** ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

**SK** POKYNY NA POUŽITIE

**EL** ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

**AR** كرسي هزاز



# ADVERTENCIA

## IMPORTANTE! CONSERVAR PARA FUTURAS REFERENCIAS

### ATENCIÓN:

\*) No recomendable para niños que superen un peso máximo de 9 kg.

ADVERTENCIA - No dejar nunca el niño sin vigilancia en la hamaca reclinable.

ADVERTENCIA - Es peligroso colocar esta hamaca reclinable sobre una superficie elevada, ej. una mesa.

ADVERTENCIA - Utilizar siempre el sistema de retención.

ADVERTENCIA - Nunca use la barra de juegos para transportar la hamaca. Se debe levantar cogiéndola por las 2 asas laterales.

ADVERTENCIA - Esta hamaca no está diseñada para dormir durante periodos prolongados.

Este producto no reemplaza la cuna o cama. Si el niño debe dormir, debe ser colocado en la cuna o cama adecuada.

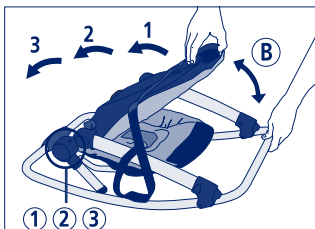
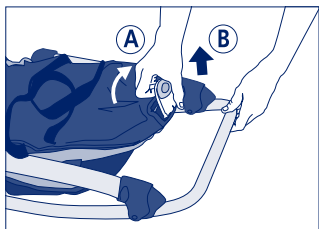
ADVERTENCIA - No usar la hamaca cuando cualquier parte esté rota, rasgada o perdida.

ADVERTENCIA - No use nunca accesorios que no estén aprobados por JANÉ, S.A.

ADVERTENCIA - No usar la hamaca cuando su hijo pueda sentarse por sí solo.

### DESPLIEGADO DE LA GANDULITA

Para desplegar la gandulita primero levantar el tirador (A) para liberar el mecanismo de bloqueo y simultáneamente levantar el respaldo hacia arriba (B). Una vez alcanzada la inclinación del respaldo deseada soltar el tirador (A) para permitir el bloqueo del respaldo.



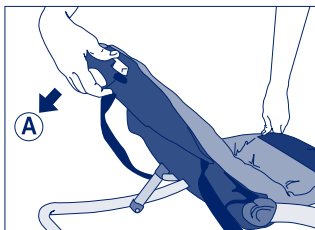
### CAMBIO DE POSICIÓN DEL RESPALDO

Antes de modificar la posición del respaldo retirar al bebé de la gandulita.

La gandulita FOLD dispone de tres posiciones de respaldo y una de plegado. Para cambiar de posición del respaldo, siempre sin bebé en la gandulita, es indispensable levantar el tirador (A) para liberar el mecanismo de bloqueo.

### PLEGADO DE LA GANDULITA

Levantar el tirador (A) para desbloquear el mecanismo de bloqueo y sin soltarlo acompañar al respaldo hacia la máxima posición de plegado.

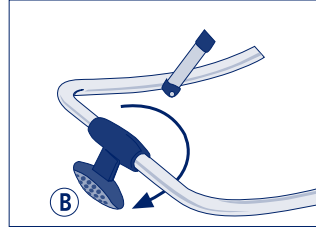
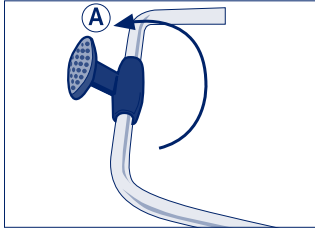


## ARNÉS DE SEGURIDAD

Una vez colocado el bebé en la gandulita conectar y ajustar el arnés de seguridad pasándolo a través de la tira entrepiernas.

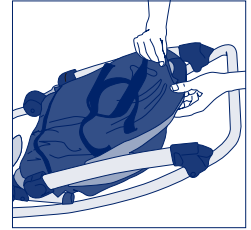
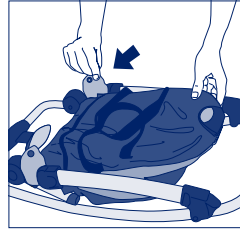
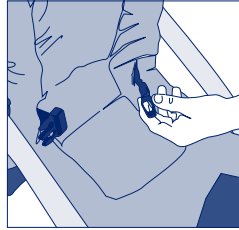
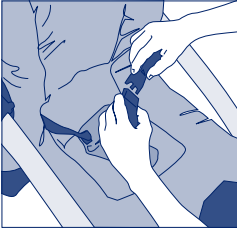
## FUNCIÓN DE BALANCÍN

Para permitir el balanceo de la gandulita levantar el soporte trasero hacia arriba hasta alcanzar la posición (A). Para bloquear el balanceo de la gandulita rotar el soporte trasero hacia abajo, posición (B).



## DESMONTAJE DEL TAPIZADO

Desabrochar y retirar el arnés a través de los orificios laterales del tapizado.



Con la gandulita en posición semiplegada, liberar las solapas laterales y retirar el tapizado evitando que quede bloqueado por el tirador.

Para volver a montar el tapizado proceder de manera inversa.

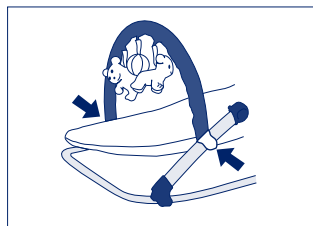
## INSTALACIÓN DE LA BARRA DE PELUCHES

La barra de peluches debe ser instalada únicamente por un adulto.

Colocar la barra de peluches mediante los 2 clips de fijación.

El bebé puede jugar con los peluches pero no con la barra suelta sin estar instalada.

**ADVERTENCIA:** Para evitar posibles daños por estrangulamiento, este juguete debe retirarse cuando el niño empiece a intentar levantarse valiéndose de manos y rodillas.



# GB "FOLD-ALUMINIUM" HAMMOCK



## WARNING IMPORTANT, KEEP FOR FUTURE CONSULTATION

### WARNING:

\*) Not recommended for children weighing more than 9 kg.

WARNING - Never leave the child unsupervised in the reclining hammock.

WARNING - It is dangerous to place the reclining hammock on a raised surface.

WARNING - Always use the safety belt.

WARNING - Never use the activity bar to carry the hammock. Lift it by holding the 2 side handles.

WARNING - This hammock is not designed for the child to sleep in for prolonged periods of time.

This product is not a substitute for a cot or bed. If the child needs to sleep he should be placed in a suitable cot or bed.

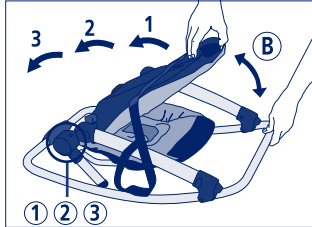
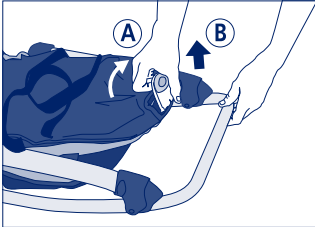
WARNING: Do not use the hammock if any part is broken, torn or missing.

WARNING: Never use accessories that have not been approved by JANÉ, SA.

Do not use the hammock when your child can sit up by himself.

### UNFOLDING THE HAMMOCK

To unfold the hammock, first lift the handle (A) to release the locking mechanism and simultaneously pull the back upwards (B). Having achieved the required back inclination, release the handle (A) to allow the back to lock.



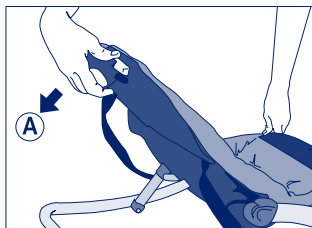
### CHANGING THE POSITION OF THE BACK

The baby must be taken out of the hammock before the position of the back is changed.

The 'FOLD' hammock has three back positions and one folding position. To change the position of the back, always with the baby out of the hammock, the handle must be lifted (A) to release the locking mechanism.

### FOLDING THE HAMMOCK

Lift the handle (A) to release the locking mechanism and, without releasing it, push the back into its maximum folded position.

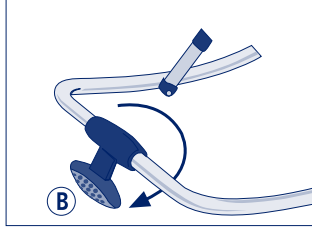
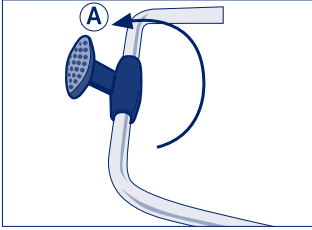


## SAFETY HARNESS

Having placed the baby in the hammock, connect and adjust the safety harness, passing it through the strap between the legs.

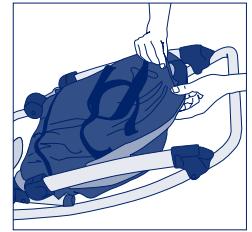
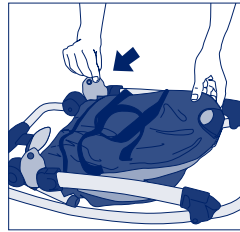
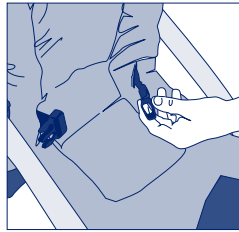
## ROCKER FUNCTION

To enable the hammock to rock, lift the rear support upwards to position (A). To block the rocking function, turn the rear support downwards, into position (B).



## REMOVING THE UPHOLSTERY

Unfasten and remove the harness through the side holes in the upholstery.



With the hammock half folded, release the side lappels and remove the upholstery, making sure it does not catch in the handle.

Proceed in reverse order to refit the upholstery.

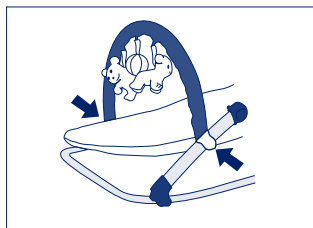
## INSTALLING THE SOFT TOY BAR

The soft toy bar must only be installed by an adult.

Position the soft toy bar using the 2 fastening clips.

The baby can play with the soft toys but not with the bar on its own if not installed.

**WARNING:** To prevent possible injury by entanglement, remove this toy when the child starts trying to get up on its hands and knees in a crawling position.





# MISE EN GARDE

## IMPORTANT: À CONSERVER POUR DES FUTURS BESOINS DE REFERENCE

### ATTENTION:

\*) Déconseillé aux enfants dont le poids dépasse 9 kg.

AVERTISSEMENT: Ne jamais laisser l'enfant sans surveillance.

AVERTISSEMENT: Il est dangereux de poser ce transat sur une surface en hauteur: par exemple, une table.

AVERTISSEMENT: Toujours utiliser la ceinture de retenue.

AVERTISSEMENT: Ne jamais utiliser l'arceau de jeux pour transporter le transat. On doit le soulever en l'attrapant par les 2 anses latérales.

AVERTISSEMENT: Ce transat n'est pas prévu pour des longues périodes de sommeil.

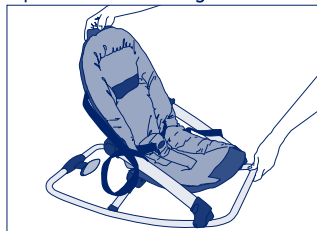
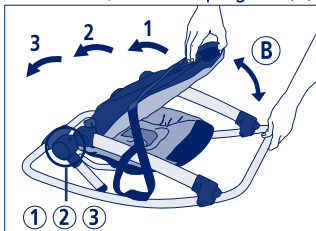
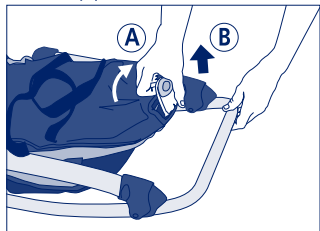
Ce produit ne remplace pas un couffin ou un lit. Lorsque l'enfant a besoin de dormir, il convient de la placer dans un couffin ou un lit approprié.

AVERTISSEMENT: Ne pas utiliser le transat si des composants sont cassés ou manquants.

AVERTISSEMENT: Ne pas utiliser d'accessoires ou des pièces de rechange autres que ceux approuvés par JANÉ, SA. Ne plus utiliser le transat dès lors que l'enfant tient assis tout seul.

### COMMENT DÉPLIER LE TRANSAT

Pour déplier le transat, lever la poignée (A) afin de libérer le mécanisme de blocage tout en tirant le dossier vers le haut (B). Une fois l'inclinaison désirée atteinte, lâcher la poignée (A) pour permettre le blocage du dossier.



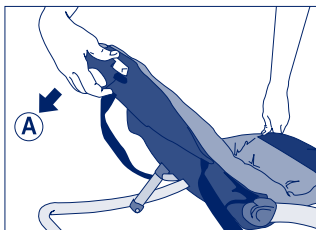
### CHANGEMENT DE POSITION DU DOSSIER

Avant de modifier la position du dossier, retirer le bébé du transat.

Le transat FOLD dispose de trois positions de dossier et d'une de pliage. Pour changer la position du dossier, le bébé ne doit jamais être dans le transat et il est indispensable de lever la poignée (A) pour libérer le mécanisme de blocage.

### PLIAGE DU TRANSAT

Lever la poignée (A) pour débloquer le mécanisme de blocage et, sans la lâcher, accompagner le dossier jusqu'à la position de pliage maximum.

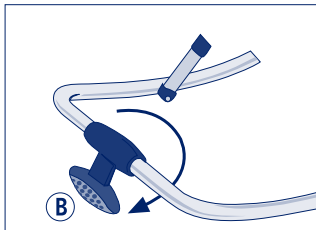
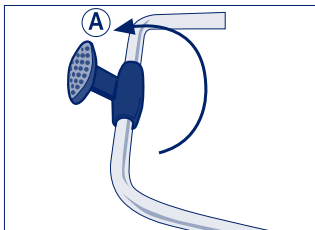


## HARNAIS DE SÉCURITÉ

Une fois le bébé dans le transat, monter et ajuster le harnais de sécurité en le passant dans la sangle de l'entrejambe.

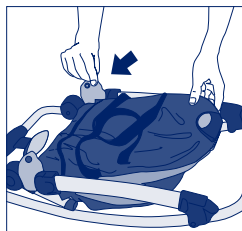
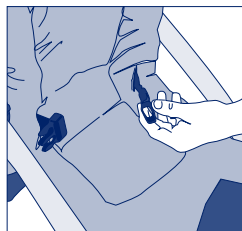
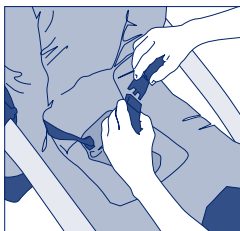
## FONCTION DE ROCKING-CHAIR

Pour que le transat puisse se balancer, lever le support arrière jusqu'à la position (A). Pour bloquer le balancement du transat, tourner le support arrière vers le bas, sur la position (B).



## DÉMONTAGE DU REVÊTEMENT TEXTILE

Dégrafer et retirer le harnais des orifices latéraux du revêtement textile.



Le transat étant à demi-plié, libérer les revers latéraux et retirer le revêtement textile en veillant à ce qu'il ne soit pas bloqué par la poignée.

Pour remonter le revêtement textile, procéder à l'inverse.

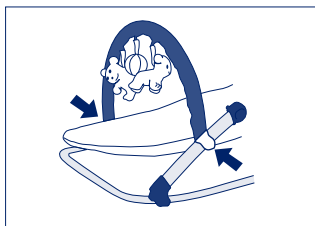
## INSTALLATION DE LA BARRE POUR PELUCHES

La barre pour peluches doit être uniquement installée par un adulte.

Placer la barre pour peluches à l'aide des 2 clips de fixation.

Le bébé peut jouer avec les peluches mais pas avec la barre libre non installée.

**AVERTISSEMENT :** Pour éviter tout risque de strangulation, ce jouet doit être retiré lorsque l'enfant commence à se relever à l'aide des mains ou des genoux.





# WARNUNG

## WICHTIG, FÜR ZUKÜNFTIGE BERATUNG AUFBEWAHREN

### WARNUNG

\*) Nicht empfohlen für Kinder mehr als 9 kg.

WARNUNG - Lassen Sie das Kind niemals unbeaufsichtigt in der Liegehängematte.

WARNUNG - Es ist gefährlich, die Liegehängematte auf eine erhöhte Fläche zu stellen.

WARNUNG - Verwenden Sie immer den Sicherheitsgurt.

WARNUNG - Um die Hängematte zu tragen, verwenden Sie niemals die Aktivitätsstange. Heben Sie es an, indem Sie die 2 seitlichen Griffe festhalten.

WARNUNG - Diese Hängematte ist nicht dafür ausgelegt, dass das Kind für längere Zeit darin schläft. Dieses Produkt ist kein Ersatz für ein Kinderbett oder Bett. Wenn das Kind schlafen muss, sollte es in ein geeignetes Kinderbett oder Bett gelegt werden.

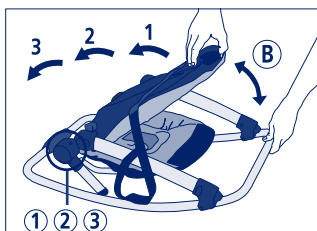
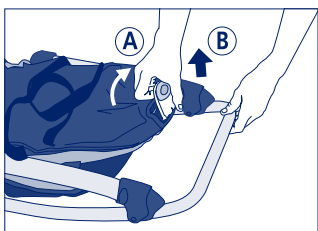
WARNUNG: Wenn Teile gebrochen, gerissen oder fehlen, verwenden Sie die Hängematte nicht

WARNUNG: Verwenden Sie niemals Zubehör, das nicht von JANÉ, SA zugelassen wurde.

Verwenden Sie die Hängematte nicht, wenn Ihr Kind alleine sitzen kann.

### BABYLIEGE AUSEINANDERKLAPPEN

Zum Auseinanderklappen zunächst über Griff (A) das Blockiersystem entriegeln, Griff halten und Rückenlehne gleichzeitig nach oben ziehen (B). Sobald sich die Rückenlehne in der gewünschten Lage befindet, Griff (A) loslassen und so die Rückenlehne in dieser Position blockieren.



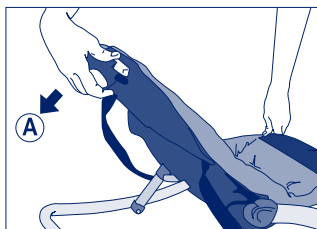
### RÜCKENLEHNE VERSTELLEN

Vor jeder Verstellung der Rückenlehne Kind aus der Babyliège heben.

Die Babyliège FOLD besitzt drei verschiedene Positionen zum Verstellen der Rückenlehne und eine zum Zusammenklappen. Zum Verstellen der Rückenlehne muss über Griff (A) das Blockiersystem entriegelt werden; Kind hierzu immer erst aus der Babyliège nehmen.

### BABYLIEGE ZUSAMMENKLAPPEN

Blockiersystem über Griff (A) lösen, diesen halten und Rückenlehne dabei gleichzeitig voll einklappen.

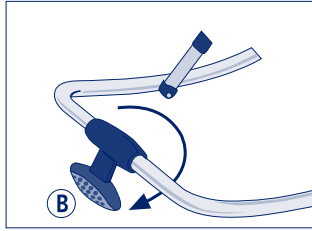
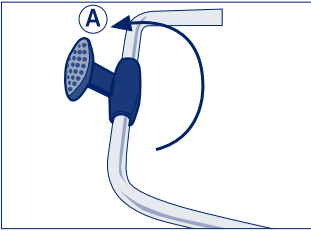


## HALTEGURT

Sobald sich das Kind in der Babyliege befindet, muss der Haltegurt durch die Beinschlaufe geführt und sicher befestigt werden.

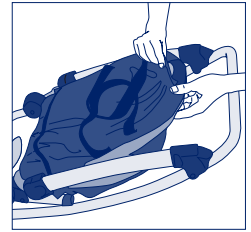
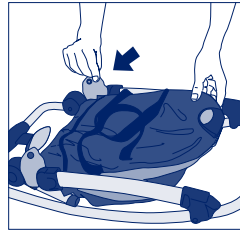
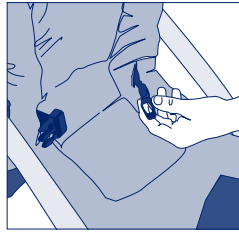
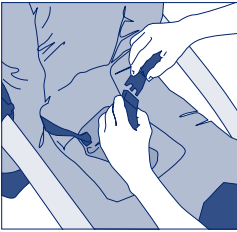
## WIPPFUNKTION

Zur Freigabe der Wippfunktion hintere Halterung bis auf Position (A) hochziehen. Zum Schaukelstopp hintere Halterung wieder nach unten bis auf Position (B) klappen.



## POLSTEREINLAGE HERAUSNEHMEN

Knöpfe lösen und Haltegurt über die seitlich in der Polsterinlage vorgesehenen Öffnungen abziehen.



Seitliche Umschläge bei halb zusammengeklappter Babyliege lösen und Polsterinlage abheben. Hierbei darauf achten, dass die Polsterinlage nicht durch den Griff behindert wird.

Zum Wiedereinlegen der Polsterinlage in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

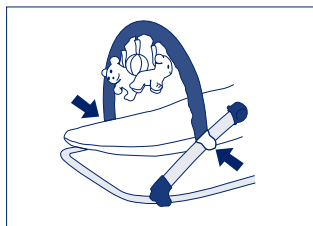
## STANGE MIT PLÜSCHTIEREN ANBRINGEN

Die Stange mit den Plüschtieren darf nur von einem Erwachsenen angebracht werden.

Stange mit den beiden Halteklammern an der Babyliege befestigen.

Das Kind kann zwar mit den aufgehängten Plüschtieren, nicht jedoch mit der losen, nicht aufgesetzten Stange spielen.

**HINWEIS:** Um mögliche Verletzungen durch Strangulation zu vermeiden, muss dieses Spielzeug entfernt werden, wenn das Kind mit Versuchen beginnt, sich mit Händen und Knien aufzurichten.



## **IT** SDRAIETTA "FOLD-ALUMINIUM"



# AVVERTENZA IMPORTANTE: CONSERVARE PER EVENTUALI DUBBI

### ATTENZIONE:

Non consigliato per bambini che superano un peso massimo di 9 kg.

AVVERTENZA - Non lasciare mai il bambino senza sorveglianza nella sdraietta reclinabile.

AVVERTENZA - È pericoloso sistemare la sdraietta reclinabile sopra una superficie alta.

AVVERTENZA - Utilizzare sempre la cintura di sicurezza.

AVVERTENZA - Non usare mai la barra dei giochi per trasportare la sdraietta. Va sollevata afferrandola per i due manici laterali.

AVVERTENZA - Questa sdraietta non è progettata per consentire sonni prolungati.

Questo prodotto non sostituisce la culla o il lettino. Se il bambino deve dormire, deve essere messo nella culla o nel lettino adatti.

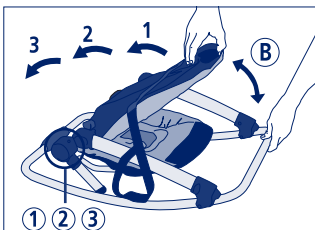
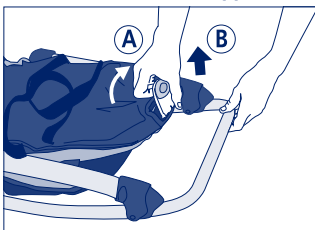
AVVERTENZA: Non usare la sdraietta se una o più parti sono rotte, strappate o mancanti.

AVVERTENZA: Non usare mai accessori non approvati da JANÉ, SA.

Non usare la sdraietta quando il bambino è in grado di stare seduto da solo.

### APERTURA DELLA SDRAIETTA

Per aprire la sdraietta: sollevare la leva del dispositivo di blocco (A) e contemporaneamente portare lo schienale in alto (B). Una volta raggiunta l'inclinazione desiderata, lasciare la leva (A) per bloccare di nuovo lo schienale.



### INCLINAZIONE DELLO SCHIENALE

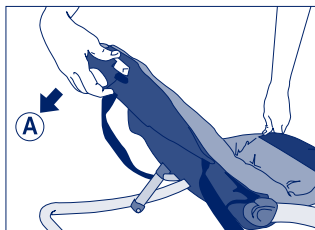
Prima di regolare l'inclinazione dello schienale, togliere il bambino dalla sdraietta.

Lo schienale della sdraietta FOLD può essere reclinato in tre posizioni diverse; la posizione di chiusura è una sola.

Per regolare l'inclinazione dello schienale, sempre dopo aver tolto il bambino, bisognerà sollevare la leva (A) del dispositivo di sblocco.

### CHIUSURA DELLA SDRAIETTA

Sollevare la leva (A) del dispositivo di sblocco e contemporaneamente chiudere del tutto lo schienale.

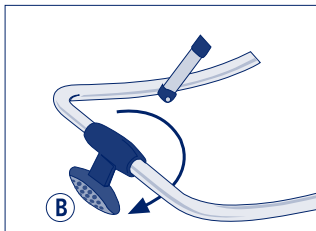
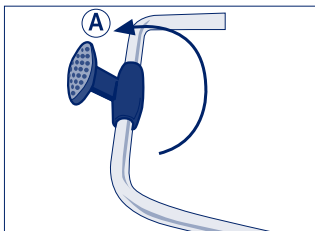


## SISTEMA DI SICUREZZA

Una volta sistemato il bambino nella sdraietta, utilizzare il sistema di ritenuta facendolo passare attraverso la striscia separagambe.

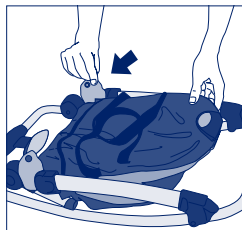
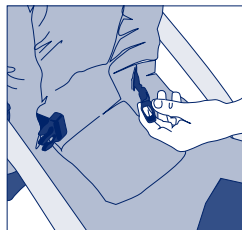
## FUNZIONE DONDOLO

Perché la sdraietta dondoli: sollevare il supporto posteriore e portarlo alla posizione (A). Per bloccarla, far girare il supporto posteriore verso il basso: posizione (B).



## RIVESTIMENTO SFODERABILE

Aprire il sistema di ritenuta e toglierlo, facendolo passare attraverso gli orifizi laterali del rivestimento.



Con la sdraietta nella posizione semichiusa, aprire i risvolti laterali e togliere il rivestimento, evitando che resti impigliato nel dispositivo di blocco.

Per rimettere il rivestimento procedere in maniera opposta.

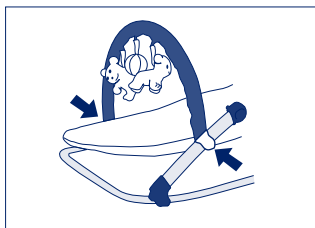
## INSTALLAZIONE DELLA BARRA PER I PELUCHE

La barra per i peluche dovrà essere installata solo da una persona adulta.

Collocare la barra per mezzo dei 2 clip di fissaggio.

Il bambino può giocare con i peluche ma non con la barra separatamente, staccata dalla sdraietta.

**ATTENZIONE:** Per evitare possibili danni dovuti a strangolamento, questo giocattolo non va utilizzato quando il bambino comincia a sollevarsi sulle mani e le ginocchia.





# ADVERTÊNCIA

## IMPORTANTE, GUARDAR PARA FUTURAS CONSULTAS

### ATENÇÃO:

\*) Não recomendável para crianças com peso máximo superior a 9 kg.

ADVERTÊNCIA - Não deixar nunca a criança na cadeira de baloiço sem vigilância.

ADVERTÊNCIA - É perigoso colocar esta cadeira sobre uma superfície elevada.

ADVERTÊNCIA - Utilizar sempre o cinto de segurança.

ADVERTÊNCIA - Nunca use a barra de jogos para transportar a cadeirinha. Deve levantar a mesma pelas 2 asas laterais.

ADVERTÊNCIA - Esta cadeirinha não foi desenhada para dormir durante períodos prolongados.

Este produto não substitui o berço ou a cama. Se a criança tem de dormir, deve ser colocada num berço ou cama adequada.

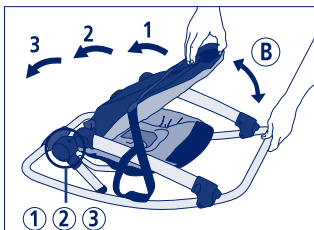
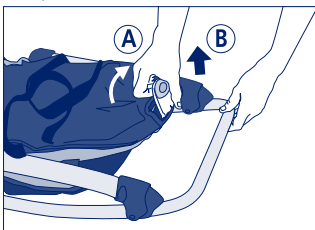
ADVERTÊNCIA - Não usar a espreguiçadeira-cadeira infantil quando alguma parte estiver danificada, rasgada ou partida.

ADVERTÊNCIA - Não use nunca acessórios que não aprovados pela JANÉ, SA.

Não usar a cadeirinha quando o seu filho se possa sentar sozinho.

### ABRIR A CADEIRA DE BALOIÇO

Para abrir a cadeira de baloiço, levante o manípulo (A) para libertar o mecanismo de bloqueio e, simultaneamente, levante o encosto (B). Uma vez alcançada a inclinação do encosto desejada, solte o manípulo (A) para permitir o bloqueio do encosto.



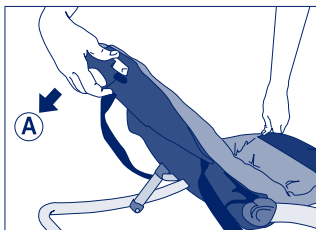
### MUDAR A POSIÇÃO DO ENCOSTO

Antes de mudar a posição do encosto, retire o bebé da cadeira.

A cadeira de baloiço FOLD dispõe de três posições de inclinação do encosto e uma posição de dobragem. Para mudar a posição do encosto, sempre sem o bebé na cadeira, é imprescindível levantar o manípulo (A) para libertar o mecanismo de bloqueio.

### DOBRAR A CADEIRA DE BALOIÇO

Levante o manípulo (A) para desbloquear o mecanismo de bloqueio e, sem soltar o manípulo, dirija o encosto até à posição de máximo fechamento.

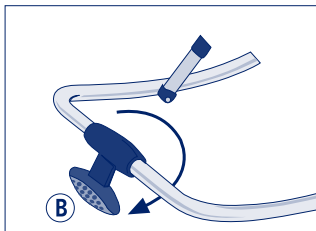
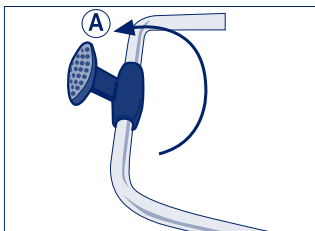


## ARNÊS DE SEGURANÇA

Depois de colocar o bebê na cadeira de balanço, feche e ajuste o arnês de segurança passando-o através da tira da entreperna.

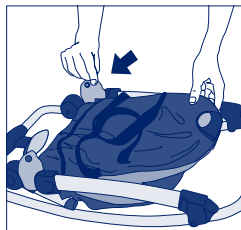
## FUNÇÃO BALOIÇO

Para permitir o balanço da cadeira, levante o suporte traseiro até situá-lo na posição (A). Para bloquear o balanço da cadeira, desça o suporte traseiro até à posição (B).



## RETIRAR O FORRO

Abra o arnês e retire-o através dos orifícios laterais do forro.



Com a cadeira de balanço na posição semifechada, liberte as abas laterais e retire o forro evitando que fique bloqueado pelo manípulo.

Para voltar a colocar o forro, proceda do modo inverso.

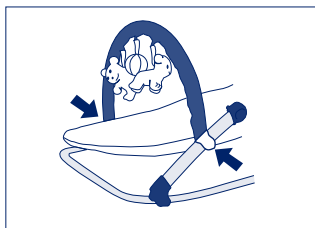
## MONTAR A BARRA DE PELUCHES

A barra de peluches somente deve ser montada por um adulto.

Monte a barra de peluches na cadeira através dos 2 cliques de fixação.

O bebê pode brincar com os peluches, mas nunca com a barra solta não montada.

**ADVERTÊNCIA:** Para evitar possíveis ferimentos por estrangulamento, este brinquedo deve retirar-se quando a criança comece a tentar levantar-se de mão e joelhos.





# ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ВАЖНО СОХРАНИТЬ ДАННЫЙ СБОРНИК ИНСТРУКЦИЙ ДЛЯ БУДУЩИХ КОНСУЛЬТАЦИЙ

## ВНИМАНИЕ:

\*) Не рекомендуется для детей, вес которых превышает 9 кг.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** никогда не оставлять ребенка без внимания в стуле - качалке.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** опасно оставлять стул - качалку на возвышенном месте.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** обязательно использовать ремни безопасности.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никогда не используйте дугу с игрушками для переноски шезлонга. Поднимайте шезлонг, взяв его за 2 боковые ручки.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Этот шезлонг не предназначен для продолжительного сна.

Это изделие не заменяет колыбель или кроватку. Если ребенок должен спать, то его нужно положить в соответствующую колыбель или кроватку.

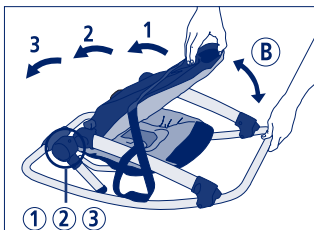
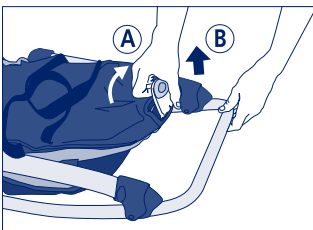
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не пользоваться шезлонгом-детским стульчиком, если какая-нибудь деталь сломана, повреждена или утеряна.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никогда не пользуйтесь запчастями, которые не утверждены JANE, SA.

Не пользоваться шезлонгом, когда ребенок сможет садиться самостоятельно.

## КАК РАЗЛОЖИТЬ СТУЛ - КАЧАЛКУ

Чтобы разложить стул - качалку, сначала надо потянуть вверх за ручку (А) для снятия механизма блокировки и, в то же самое время, поднять спинку вверх (В). После того, как Вы выберете нужный угол наклона спинки, отпустите ручку (А), после чего зафиксируется положение спинки.



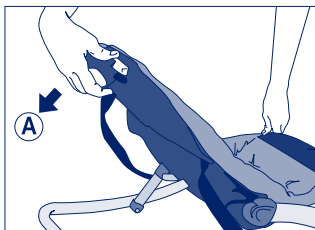
## ИЗМЕНЕНИЕ УГЛА НАКЛОНА СПИНКИ

Перед тем, как изменить угол наклона спинки, выньте ребенка из стула - качалки.

Для стула - качалки FOLD предусмотрены три фиксированных положения спинки и возможность складывания. Для изменения угла наклона спинки необходимо потянуть вверх за ручку (А) для снятия механизма блокировки, не забудьте о том, что ребенок не может находиться в этот момент в стуле - качалке.

## КАК СЛОЖИТЬ СТУЛ - КАЧАЛКУ

Потяните вверх за ручку (А) для снятия механизма блокировки и, не отпуская ее, привести спинку в максимально возможное сложенное положение.

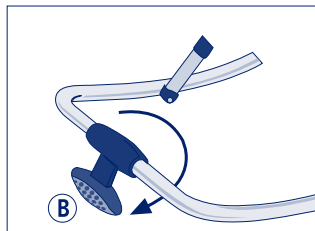
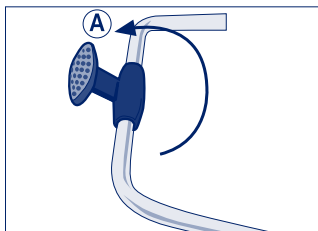


## РЕМЕНЬ БЕЗОПАСНОСТИ

После того, как Вы усадили младенца в стул - качалку, отрегулировать и закрепить ремень безопасности, пропустив его через ленту, проходящую по внутренней части бедер.

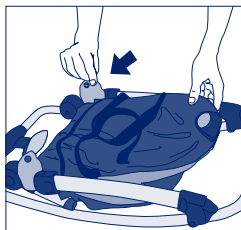
## ФУНКЦИЯ КАЧАЛКИ

Для того чтобы стул начал качаться, поднять заднюю опору вверх до приведения ее в положение (А).  
Для блокировки качания стула - качалки повернуть заднюю опору по направлению вниз, положение (В).



## КАК СНЯТЬ ЧЕХОЛ

Отстегнуть и снять ремень безопасности через боковые отверстия в чехле.



Привести стул - качалку в полу сложенный вид, снять боковые отвороты и снять сам чехол, следя за тем, чтобы ручка не была заблокирована.

Для того чтобы надеть чехол, проделать те же самые действия, но в обратном порядке.

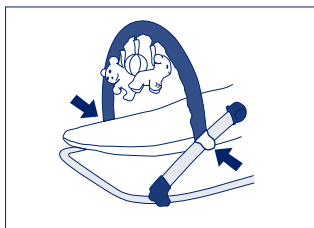
## КАК УСТАНОВИТЬ ДУГУ ДЛЯ ПЛЮШЕВЫХ ИГРУШЕК

Только взрослые могут установить дугу для плюшевых игрушек.

Установить дугу для плюшевых игрушек с помощью двух зажимов.

Младенец может играть с игрушками, но не с самой дугой, если она не стоит на месте.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Чтобы избежать возможных травм от удушья, эту игрушку необходимо убрать, когда ребенок начнет пытаться встать, опираясь на руки и колени.





# Varování

## Důležité, ponechte si pro budoucí konzultace

### Varování

\*) Nedoporučuje se pro děti s hmotností vyšší než 9 kg.

Varování- nikdy nenechávejte dítě bez dozoru v polohovací houpací síti,

Varování- používání houpací sítě na vyvýšeném povrchu je nebezpečné.

Varování- vždy použijte bezpečnostní pás.

Varování- Tato houpací síť není určena k tomu, aby dítě spalo delší dobu.

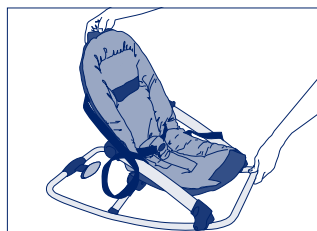
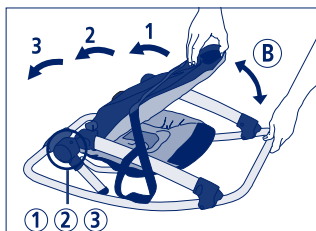
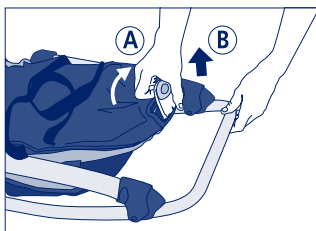
Tento produkt nenahrazuje dětskou postýlku nebo postel. Pokud dítě potřebuje hloubku, mělo by být umístěno do vhodné postýlky nebo postele.

Varování: Houpací síť nepoužívejte, pokud je některá část zlomená, roztržená nebo chybí.

Varování: Nikdy nepoužívejte příslušenství, které nebylo schváleno společností Jane, Anonymní společnost. Nepoužívejte houpací síť, pokud si vaše dítě může samo sednout.

### ROZLOŽENÍ SKLÁDACÍHO LEHÁTKA

Pro sestavení lehátka je nutno nejdříve nazvednout vytahovací (A), čímž se uvolní aretace a zároveň zvednout opěradlo směrem nahoru (B). Jakmile je dosažen požadovaný sklon opěradla, uvolnit knoflík (A), aby bylo opěradlo zablokováno.



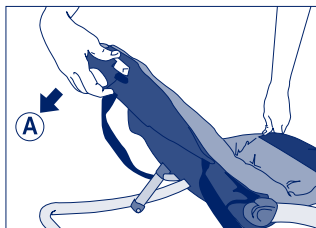
### POLOHOVÁNÍ OPĚRADLA

Před úpravou polohy opěradla vyjmout dítě z lehátka.

Lehátko FOLD má tři polohy opěradla a jednu skládací polohou. Abyste změnili naklonění opěradla, což se provádí vždy bez dítěte v lehátku, je nutné nazvednout vytahovací knoflík (A), aby se uvolnila aretace.

### SLOŽENÍ SKLÁDACÍHO LEHÁTKA

Zvednout vytahovací knoflík (A) pro odblokování aretace a bez jeho puštění současně uvést opěradlo až do maximální polohy složení.

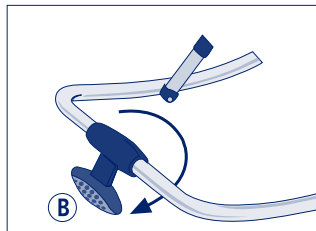
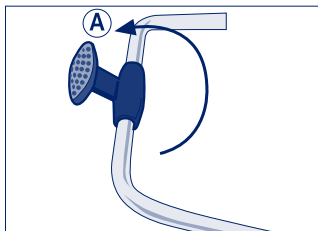


## BEZPEČNOSTNÍ PÁSY

Když je dítě uloženo v lehátku, spojit a upravit bezpečnostní pásy tak, že je protáhneme okem mezinožního popruhu.

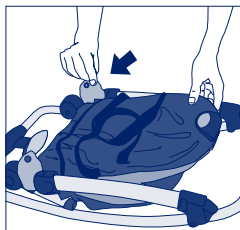
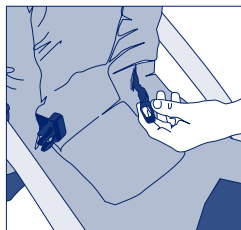
## FUNKCE HOUPADLA

Aby bylo umožněno houpaní lehátka, zvednout zadní opěrku směrem nahoru, až bude dosaženo polohy (A). Pro zablokování houpaní lehátka, otočit zadní opěrku směrem dolů, poloha (B).



## SUNDÁNÍ POTAHU

Rozepnout a vyjmout popruh z bočních otvorů potahu.



Z lehátka napůl sklopeného uvolnit boční záložky a vyjmout potah tak, aby se zamezilo jeho zablokování vytahovacím knoflíkem.

Pro opětné nasazení postupovat opačným způsobem.

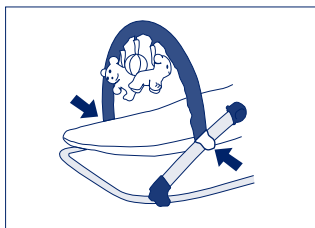
## PŘIMONTOVÁNÍ HRAZDIČKY NA PLYŠOVÉ HRAČKY

Hrazdička na pověšení plyšových hraček může být přimontována pouze dospělou osobou.

Umístit hrazdičku na plyšové hračky pomocí 2 připevňovacích svorek.

Dítě si může hrát s hračkami, ale ne s volnou hrazdičkou, pokud není přimontována.

**UPOZORNĚNÍ:** tato hračka se musí odstranit, jakmile se dítě začne snažit zvedat na rukách či kolenech, aby se zabránilo neúmyslnému zranění přiškrtnutím.





# Внимание

## Важно, запазете за бъдещи консултации

### Внимание

\*) Не се препоръчва за деца с тегло над 9 кг.

Внимание- Никога не оставяйте детето без надзор в легналия хамак,

Предупреждение- Опасно е да използвате хамака на повдигната повърхност.

Внимание- Винаги използвайте предпазния колан.

Внимание- Този хамак не е предназначен за сън на детето за продължителни периоди от време.

Този продукт не замества детското креватче или леглото. Ако детето се нуждае от дълбоко, трябва да бъде поставено в подходящо легло или легло.

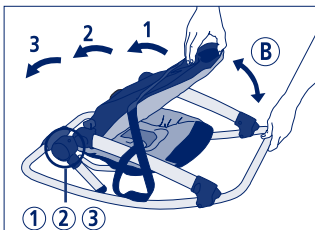
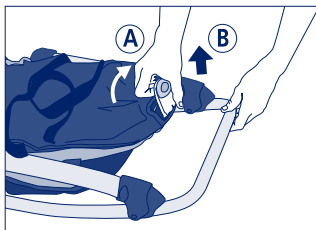
Внимание: Не използвайте хамака, ако някоя част е счупена, скъсана или липсваща.

Внимание: Никога не използвайте аксесоари, които не са одобрени от Jane, SA.

Не използвайте хамака, когато детето ви може да седи самостоятелно.

### A BÉBI HINTASZÉK SZÉTNYITÁSA

A bébi hintaszék szétnyitásához először emelje fel az A fogantyút hogy a biztonsági zárószervezet kioldódjon, ezzel egyidejűleg emelje hátrafelé a háttámlát (B). A háttámla kivánt dőlésszögének elérésekor engedje el a fogantyút (A), ezzel rögzítődik a háttámla.



### A HÁTTÁMLA HELYZETÉNEK MÓDOSÍTÁSA

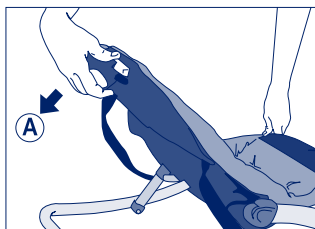
Mielőtt módosítaná a háttámla helyzetét, vegye ki a gyermeket a bébi hintaszékből!

A FOLD bébi hintaszék háttámláját három helyzetbe lehet állítani, továbbá a hintaszéket teljesen össze lehet csukni.

A háttámla helyzetének módosításához, miután a gyermeket kivette a hintaszékből, fel kell húzni a fogantyút (A) a biztonsági zárószervezet oldásához.

### A BÉBI HINTASZÉK ÖSSZECUKÁSA

Húzza felfelé a fogantyút (A) a biztonsági zárószervezet oldásához, és anélkül, hogy elengedné, csukja össze teljesen a háttámlát!

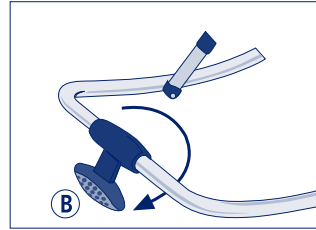
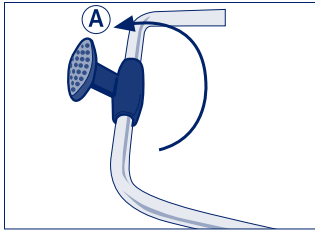


## BIZTONSÁGI HEVEDER

Miután a gyermeket a bébi hintaszékbe ültette, csatolja be és állítsa be a biztonsági hevedert úgy, hogy áthúzza a lábak közötti pántron!

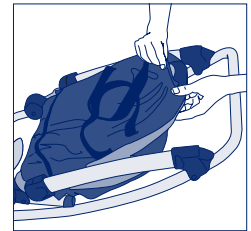
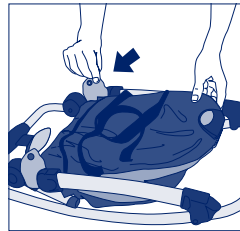
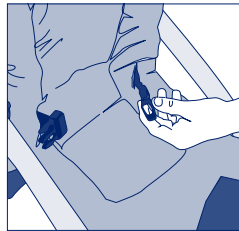
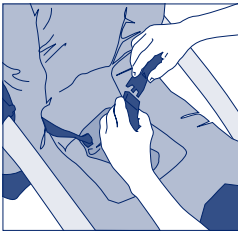
## HINTASZÉK FUNKCIÓ

Ahhoz, hogy a hintaszékkal hintázni lehessen emelje fel a hátsó rögzítő elemet az (A) helyzet eléréséig! A hintaszék dőlésszögének beállításához fordítsa lefelé a hátsó rögzítő elemet a (B) helyzetbe!



## A BEHÚZOTT RÉSZ LEVÉTELE

Kapcsolja ki és vegye le a biztonsági hevedert a bevont rész oldalsó nyílásain keresztül!



A hintaszék félig csukott helyzetében nyissa szét az oldalsó hajtókákat és emelje ki a behúzott részt úgy, hogy ne akadjon be a fogantyúba!

A behúzott rész visszahelyezéséhez végezze el az előző műveleteket fordított sorrendben!

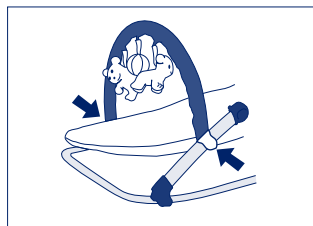
## A PLÜSSFIGURÁS RÚD FELSZERELÉSE

A plüssfigurás rudat kizárólag felnőtt szerelheti fel.

Helyezze el a plüssfigurás rudat a két rögzítő kapoccsal!

A baba játszhat a rúdról lelógó plüssfigurákkal, de ne engedje a felszeretlen rúddal játszani!

Ha a gyermek már magától fel tud ülni, vegye le a játszórudat!





# Waarschuwing

## Belangrijk, bewaren voor toekomstig overleg

### Waarschuwing

\*) Niet aanbevolen voor kinderen die meer dan 9 kg wegen.

Waarschuwing- Laat het kind nooit zonder toezicht in de liggende hangmat,

Waarschuwing- Het is gevaarlijk om de hangmat op een verhoogd oppervlak te gebruiken.

Waarschuwing- Gebruik altijd de veiligheids gordel.

Waarschuwing- Deze hangmat is niet ontworpen om het kind voor langere tijd in te laten slapen.

Dit product is geen vervanging voor een kinderbedje of bed. Als het kind te diep moet, moet het in een geschikt ledikant of bed worden geplaatst.

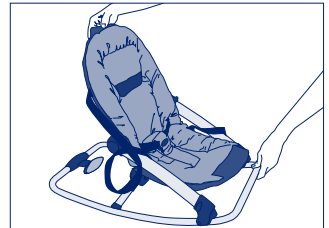
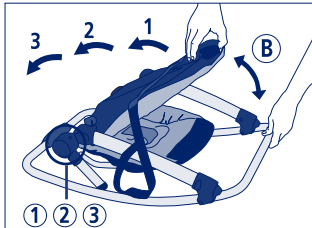
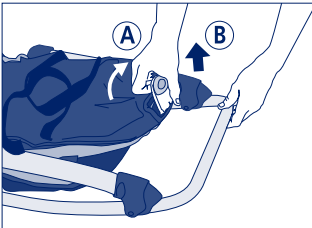
Waarschuwing: Gebruik de hangmat niet als er een onderdeel is gebroken, gescheurd of ontbreekt.

Waarschuwing: Gebruik nooit accessoires die niet zijn goedgekeurd door Jane, SA.

Gebruik de hangmat niet als uw kind alleen kan zitten.

### OPENVOUWEN VAN DE SCHOMMELSTOEL

Om de schommelstoel open te vouwen moet u eerst de hendel (A) omhoog doen om het beveiligingsmechanisme te bevrijden en tegelijkertijd de rugleuning omhoog zetten (B). Zodra de rugleuning de gewenste stand heeft bereikt, kunt u de hendel (A) loslaten, zodat de rugleuning geblokkeerd wordt.

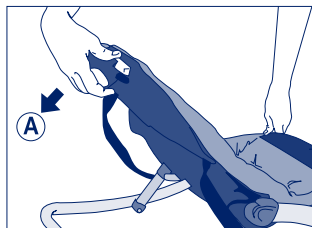


### RUGLEUNING VERSTELLEN

Alvorens de rugleuning te verstellen moet u de baby uit de schommelstoel halen. De FOLD schommelstoel beschikt over drie standen voor de rugleuning en kan opgevouwen worden. Om de rugleuning te verstellen moet u altijd eerst de baby uit de schommelstoel halen, en vervolgens de hendel (A) omhoog doen om het beveiligingsmechanisme te bevrijden.

### DICHTVOUWEN VAN DE SCHOMMELSTOEL

Open de hendel (A) om het beveiligingsmechanisme te bevrijden, en vouw de stoel helemaal dicht zonder de hendel los te laten.

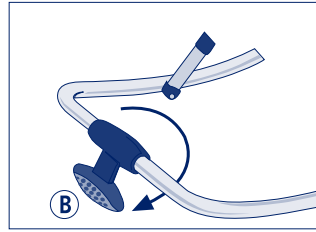
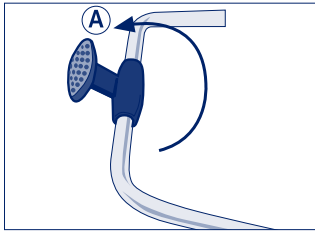


## VEILIGHEIDSRIEMEN

Als u de baby in de schommelstoel gezet heeft, kunt u de veiligheidsriemen vastmaken en op maat maken door deze door de strip tussen de beentjes te halen.

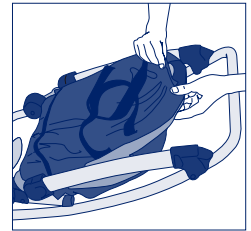
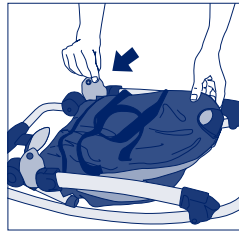
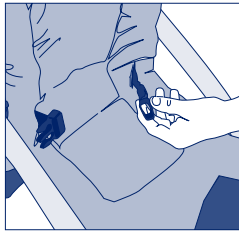
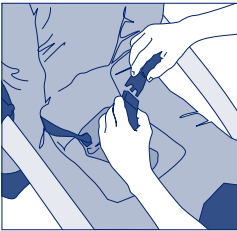
## SCHOMMELFUNCTIE

Om de stoel te laten schommelen doet u de achtersteun omhoog tot deze in stand (A) staat. Om de schommelstoel te blokkeren draait u de steun omlaag totdat deze in stand (B) staat.



## BEKLEDING DEMONTEREN

Maak de veiligheidsriemen los en haal deze eraf door de gaten aan de zijkanten van de bekleding.



Vouw de schommelstoel bijna helemaal dubbel, maak de strippen aan de zijkant los en neem de bekleding eraf, zonder dat deze geblokkeerd wordt door de hendel.

Om de bekleding opnieuw te monteren, gaat u omgekeerd te werk.

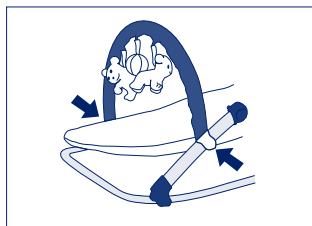
## INSTALLEREN VAN DE BEERTJES-BOOG

De beertjes-boog dient alleen door volwassenen gemonteerd te worden.

Plaats de beertjes-boog en zet deze vast met de 2 koppelings clips.

De baby kan met de beertjes spelen, maar niet met de losse boog als deze niet vast zit.

**WAARSCHUWING:** om mogelijke schade door beknelling te voorkomen dient dit speelgoed te worden verwijderd wanneer het kind begint om te proberen zich met zijn handen en knieën op te drukken.





# Upozorenje

## Važno, nastavite sa budućim konzultacijama

### Upozorenje

\*) Ne preporučuje se djeci težoj od 9 kg.

Upozorenje- Nikada ne ostavljajte dijete bez nadzora u ležaljci,

Upozorenje- Opasno je koristiti viseću mrežu na podignutoj površini.

Upozorenje- Uvijek koristite sigurnosni pojas.

Warning- Ova viseća nije namijenjen za dijete na spavanje u za dužim vremenskim razdobljima.

Ovaj proizvod nije zamjena za dječji krevet ili krevet. Ako potreba djeteta do duboko on bi trebao biti smješten u odgovarajućem ležaju ili krevet.

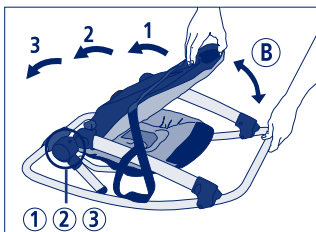
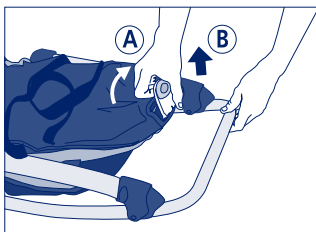
Upozorenje: Nemojte koristiti viseću mrežu ako je neki dio slomljen, poderan ili nedostaje.

Upozorenje: Nikada nemojte koristiti dodatke koji nisu odobreni od Jane, Anonimno društvo.

Ne koristite viseća kada vaše dijete može sjediti sam.

### RASKLAPANJE LEŽALJKE

Da bi rasklopili ležaljku prvo podići ručku (A) čime se oslobada mehanizam za blokiranje te istovremeno podići leđni naslon prema gore (B). Kad postignete željeni nagib naslona, pustite ručicu (A) čime se omogućava blokiranje leđnog naslona.



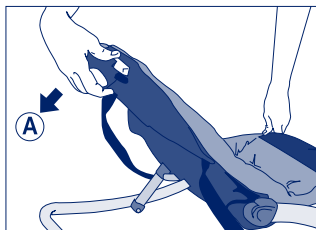
### PODEŠAVANJE POLOŽAJA LEĐNOG NASLONA

Prije svakog podešavanja leđnog naslona, izvadite dijete iz ležaljke.

Ležaljka FOLD ima tri položaja za nagib leđnog naslona i jedan za sklapanje. Da bi se promijenio položaj naslona, uvijek bez bebe u ležaljci, treba podići ručicu (A) kako bi se oslobodio mehanizam za blokiranje.

### SKLAPANJE LEŽALJKE

Podići ručicu (A) za oslobađanje mehanizma za blokiranje i držeći je dalje u istom položaju, polako dovodite leđni naslon do potpunog položaja sklapanja.

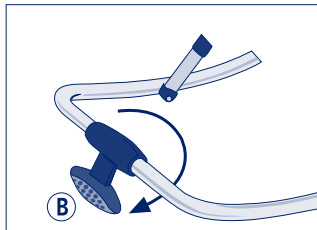
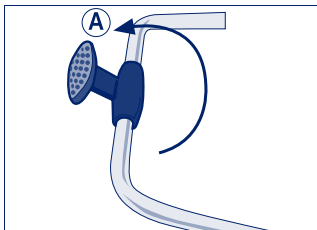


## SIGURNOSNE NARAMENICE

Kad smjestite dijete u ležaljku, zakopčajte i podesite naramenice tako da ih provučete kroz traku koja prolazi djetetu između nogu.

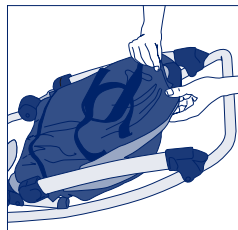
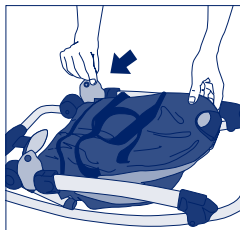
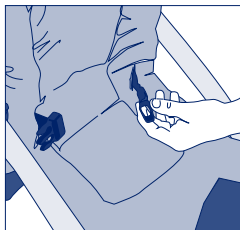
## POLOŽAJ ZA NJIHANJE

Da bi se omogućilo njihanje ležaljke, podići držače straga prema gore sve dok ne dodē u položaj (A). Za deblokiranje njihanja okrenuti držače straga prema dolje, u položaj B.



## SKIDANJE TKANINE

Otkopčati i izvući naramenice kroz bočne proreze na tkanini presvlake.



Dok je ležaljka u polusklopljenom položaju, osloboditi dijelove tkanine sa obje strane i skinuti je pazeci da ne zapne za ručkice.

Ukoliko ponovno želite navući tkaninu, postupite obrnuto.

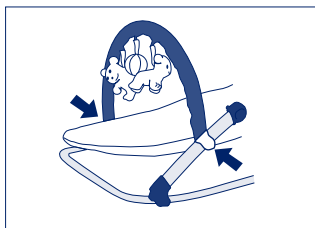
## POSTAVLJANJE LUKA SA IGRAČKAMA

Luk sa igračkama trebaju postavljati isključivo odrasle osobe.

Pričvrstite luk sa mekim igračkama pomoću dvije kopčice.

Beba se može igrati igračkicama, ali ne smije se igrati lukom ukoliko nije pričvršćen.

**UPOZORENJE:** Kako biste spriječili moguće ozlijede uslijed gušenja, treba odstraniti ovu igračku cimse dijete pokuša uspraviti podupiranjem na rukama i koljenima.





# Внимание

## Важно, запазете за бъдещи консултации

### Внимание

\*) Не се препоръчва за деца с тегло над 9 кг.

Внимание- Никога не оставяйте детето без надзор в легналия хамак,

Предупреждение- Опасно е да използвате хамака на повдигната повърхност.

Внимание- Винаги използвайте предпазния колан.

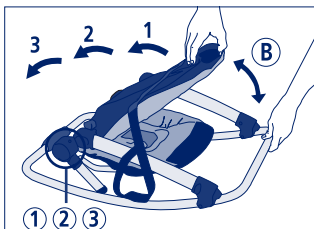
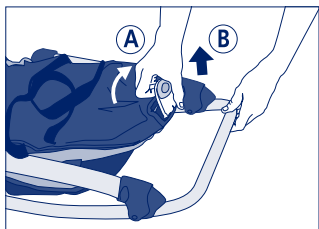
Внимание- Този хамак не е предназначен за сън на детето за продължителни периоди от време. Този продукт не замества детското креватче или леглото. Ако детето се нуждае от дълбоко, трябва да бъде поставено в подходящо легло или легло.

Внимание: Не използвайте хамака, ако някоя част е счупена, скъсана или липсваща.

Внимание: Никога не използвайте аксесоари, които не са одобрени от Jane, Анонимно общество. Не използвайте хамака, когато детето ви може да седи самостоятелно.

### РАЗГЪВАНЕ НА ШЕЗЛОНГА

За да разгънете шезлонга първо повдигнете ръчката (A), което ще освободи блокиращия механизъм, като в същото време дърпате нагоре облегалката (B). Когато постигнете желания наклон на облегалката, пуснете ръчката (A), за да може облегалката да се блокира.



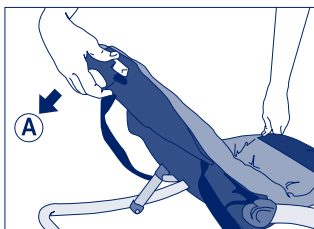
### СМЯНА НА НАКЛОНА НА ОБЛЕГАЛКАТА

Преди да смените наклона на облегалката извадете бебето от шезлонга.

Шезлонгът FOLD има три положения на облегалката и едно положение за сгъване. За да смените наклона на облегалката – никога когато бебето е вътре в шезлонга – трябва задължително да повдигнете ръчката (A) за да освободите блокиращия механизъм.

### СГЪВАНЕ НА ШЕЗЛОНГА

Повдигнете ръчката (A) за да освободите блокиращия механизъм и без да я пускате сгънете максимално облегалката.

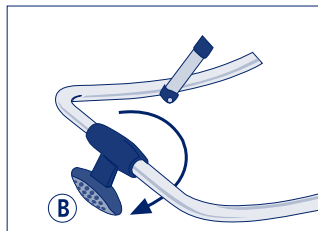
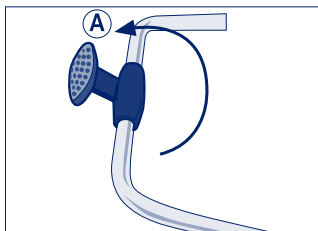


## ПРЕДПАЗЕН РЕМЪК

След като положите бебето в шезлонга, закопчайте и регулирайте предпазния ремък като го прекарате между крачетата на бебето.

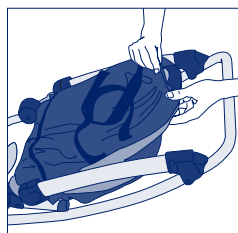
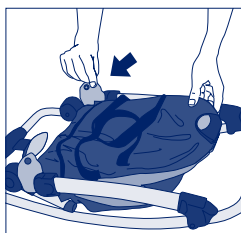
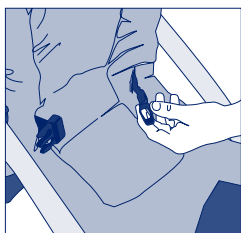
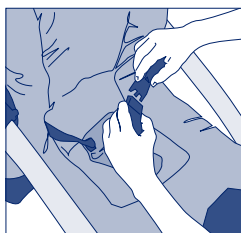
## ФУНКЦИЯ ЛЮЛКА

За да може шезлонгът да се люлее, повдигнете нагоре задната опора, докато достигне до позиция (A). За да блокирате люлеенето на шезлонга, завъртете надолу задната опора, позиция (B).



## СВАЛЯНЕ НА ТАПИЦЕРИЯТА

Разкопчайте и отстранете предпазния ремък през страничните отвори на тапицериата.



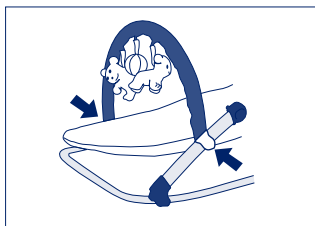
Когато шезлонгът е в полусгънато положение, освободете страничните подгъви и свалете тапицериата като внимавате тя да не се закачи за ръчката.

За да сложите пак тапицериата, процедирайте по обратния ред.

## ИНСТАЛИРАНЕ НА ПОЛУОБРЪЧА ЗА ОКАЧВАНЕ НА ПЛЮШЕНИ ИГРАЧКИ

Полуобръчът за окачване на плюшени играчки трябва да се инсталира само от възрастни. Закрепете полуобръча за окачване на плюшени играчки посредством двете скоби за фиксиране. Бебето може да играе с плюшените играчки, но не и със самия полуобръч, ако той не е инсталиран на мястото си.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За предотвратяване на опасността от задушаване тази играчка (рамка за закачане на играчки) трябва да бъде отстранена, когато детето започне да се опитва да се надига на ръце и колене.





# Pozor

## Dôležité, ponechajte si pre budúcu konzultáciu

### Pozor

\*) Neodporúča sa pre deti s hmotnosťou viac ako 9 kg.

Varovanie- nikdy nenechávajte dieťa bez dozoru v ležiacej hojdacej sieti,

Varovanie- používanie hojdacej siete na vyvýšenom povrchu je nebezpečné.

Varovanie- Vždy používajte bezpečnostný pás.

Varovanie- Táto hojdacia sieť nie je navrhnutá tak, aby v nej dieťa mohlo dlhší čas spať.

Tento výrobok nie je náhradou za detskú postieľku alebo posteľ. Ak dieťa potrebuje prehliť, malo by byť umiestnené do vhodnej detskej postieľky alebo posteľe.

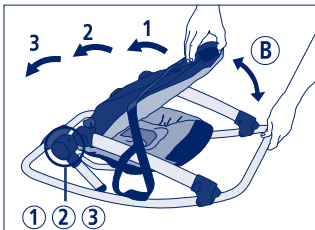
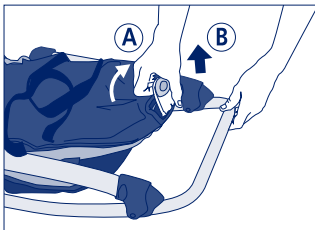
Varovanie: Hojdaciu sieť nepoužívajte, ak je niektorá časť zlomená, roztrhnutá alebo chýba.

Varovanie: Nikdy nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nebolo schválené spoločnosťou Jane, SA.

Hojdaciu sieť nepoužívajte, ak si dieťa môže samo sadnúť.

### ROZLOŽENIE LEHÁTKA

Pri rozkladaní lehátka treba najskôr zdvihnúť držiak (A) a uvoľniť tým blokovací mechanizmus, a súčasne zdvihnúť operadlo (B). Po dosiahnutí želaného sklonu operadla pustíte držiak (A), čím sa operadlo zablokuje.



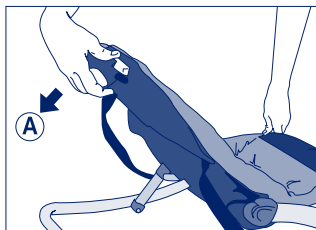
### ZMENA POLOHY OPERADLA

Pred úpravou polohy operadla z hojdacieho lehátka vyberte dieťa.

Na lehátku FOLD možno nastaviť tri polohy sklonu operadla a jednu skladaciu polohu. Na zmenu polohy operadla, nikdy nie s usadeným dieťaťom, treba zdvihnúť držiak (A), čím uvoľníte blokovací mechanizmus.

### ZLOŽENIE LEHÁTKA

Na uvoľnenie blokovacieho mechanizmu zdvihnite držiak (A) a bez toho, aby ste ho pustili, posuňte operadlo do maximálnej skladacej polohy.



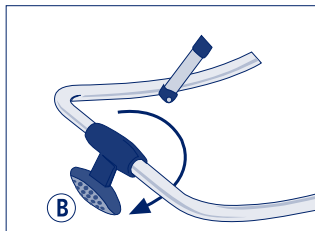
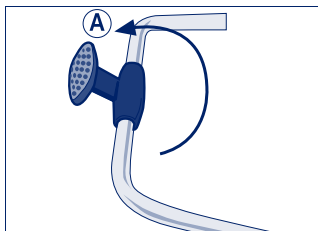
## BEZPEČNOSTNÉ POPRUHY

Po vložení dieťaťa do hojdacieho lehátka zapnite a nastavte bezpečnostné popruhy ich prevlečením cez medzinožný pás.

## HOJDACIA FUNKCIA

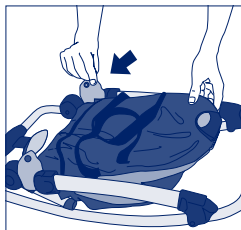
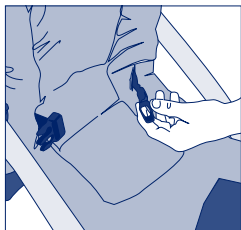
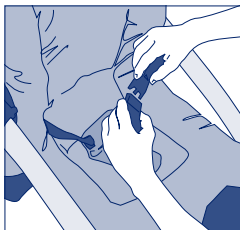
Na rozhojdanie lehátka treba zdvihnúť zadnú podperu nahor do polohy (A).

Ak chcete hojdanie zablokovať, otočte podperu nadol, do polohy (B).



## SŇATIE POŤAHU

Rozopnite a vytiahnite popruhy cez otvory na bokoch poťahu.



Lehátko dajte do polozloženej polohy, uvoľnite bočné záložky a stiahnite poťah, pričom si dajte pozor, aby sa nezasekol na držiaku.

Pri navliekaní poťahu postupujte v opačnom poradí.

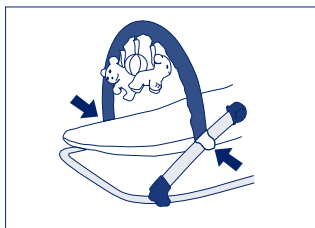
## MONTÁŽ OBLÚKA NA PRIPEVNEIE HRAČIEK

Oblúk na pripevnenie hračiek smie montovať len dospelá osoba.

Oblúk pripevnite pomocou dvoch fixačných spôn.

Dieťa sa môže hrať s hračkami, ale nie s nepripevným oblúkom.

**UPOZORNENIE:** Na predídenie možného rizika uškrtienia treba hračku odmontovať, keď sa dieťa začne snažiť zdvihnúť na rukách a kolienach.





# Προειδοποίηση Σημαντικό, Κρατήστε για μελλοντικές διαβουλεύσεις

## Προειδοποίηση

\*) Δεν συνιστάται για παιδιά που ζυγίζουν περισσότερο από 9 κιλά.

Προειδοποίηση- Ποτέ μην αφήνετε το παιδί χωρίς επίβλεψη στην ξαπλωμένη αώρα,

Προειδοποίηση- Είναι επικίνδυνο να χρησιμοποιήσετε την αώρα σε υπερυψωμένη επιφάνεια.

Προειδοποίηση- Χρησιμοποιείτε πάντα τη ζώνη ασφαλείας.

Προσοχή- Αυτή η αώρα δεν έχει σχεδιαστεί για να κοιμάται το παιδί για παρατεταμένες χρονικές περιόδους.

Αυτό το προϊόν δεν υποκαθιστά κούνια ή κρεβάτι. Εάν το παιδί χρειάζεται βαθιά, πρέπει να τοποθετηθεί σε κατάλληλη κούνια ή κρεβάτι.

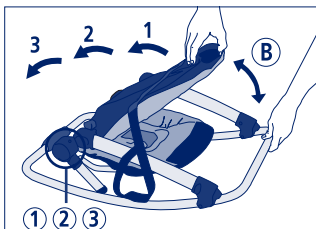
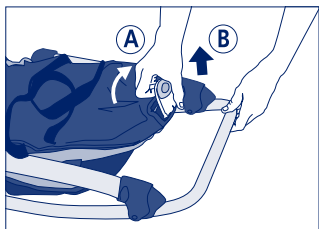
Προειδοποίηση: Μη χρησιμοποιείτε την αώρα εάν κάποιο τμήμα είναι σπασμένο, σχισμένο ή λείπει.

Προειδοποίηση: Ποτέ μην χρησιμοποιείτε αξεσουάρ που δεν έχουν εγκριθεί από την Jane, SA.

Μην χρησιμοποιείτε την αώρα όταν το παιδί σας μπορεί να καθίσει μόνο του.

## ΑΝΟΙΓΜΑ ΤΟΥ ΡΙΛΑΞ

Για να ανοίξετε το ριλάξ, σηκώστε πρώτα το μοχλό (A) για να απελευθερώσετε το μηχανισμό ασφάλισης ενώ ταυτόχρονα σηκώνετε την πλάτη προς τα πάνω (B). Όταν η πλάτη φθάσει στο επίπεδο κλίσης που επιθυμείτε, αφήστε το μοχλό (A) έτσι ώστε η πλάτη να ασφαλιστεί στη θέση αυτή.



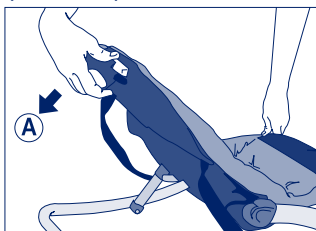
## ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΛΙΣΗΣ ΠΛΑΤΗΣ

Βγάλετε το μωρό από το ριλάξ προτού αλλάξετε τη θέση της πλάτης.

Το ριλάξ FOLD διαθέτει τρεις θέσεις κλίσης της πλάτης και μία θέση αναδίπλωσης. Για να αλλάξετε τη θέση (κλίση) της πλάτης, πάντοτε χωρίς το μωρό στο ριλάξ, χρειάζεται οπωσδήποτε να σηκώσετε το μοχλό (A) ώστε να απελευθερωθεί ο μηχανισμός ασφάλισης.

## ΔΙΠΛΩΜΑ ΤΟΥ ΡΙΛΑΞ

Σηκώστε το μοχλό (A) για να απενεργοποιήσετε το μηχανισμό ασφάλισης και, χωρίς να τον αφήσετε, σπρώξτε την πλάτη ως την τελευταία θέση, αυτή του διπλώματος.

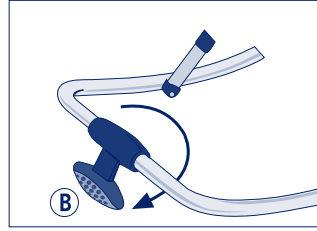
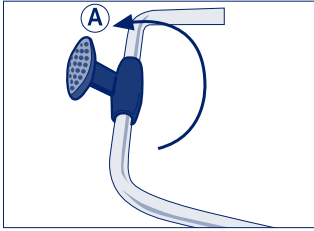


## ΖΩΝΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Αφού καθίσει το μωρό στο ριλάξ, συνδέστε και ρυθμίστε τη ζώνη ασφαλείας περνώντας την από τη λωρίδα που περνά ανάμεσα από τα πόδια.

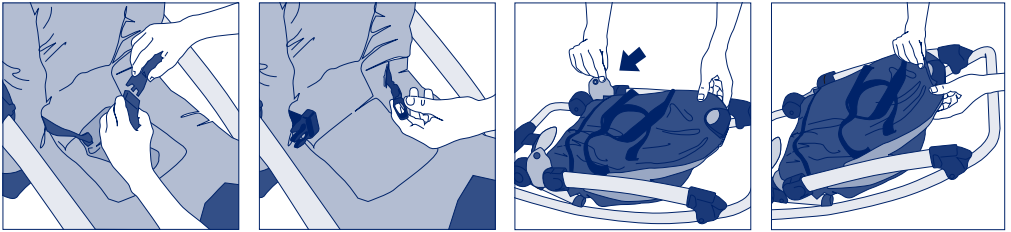
## ΘΕΣΗ ΤΡΑΜΠΑΛΑ

Για να ταλαντωθεί το ριλάξ, σηκώστε το πίσω στήριγμα προς τα πάνω ώσπου να φθάσει στη θέση (A). Για να σταματήσετε την ταλάντωση του ριλάξ, γυρίστε το πίσω στήριγμα προς τα κάτω, στη θέση (B).



## ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΑΠΕΤΣΑΡΙΑΣ

Ξεκουμπώστε και βγάλτε τη ζώνη ασφαλείας από τις πλαϊνές οπές της ταπετσαρίας.



Με το ριλάξ διπλωμένο κατά το ήμισυ, ελευθερώστε τις πλαϊνές προεξοχές και αφαιρέστε την ταπετσαρία προσέχοντας ώστε να μην σφηνώσει στο μοχλό.

Για να τοποθετήσετε ξανά την ταπετσαρία, ακολουθήστε την ίδια διαδικασία αντίστροφα.

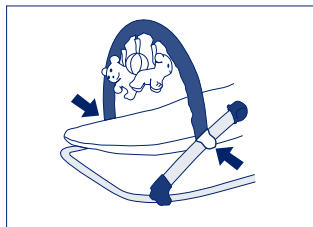
## ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΡΑΣ ΠΑΙΧΝΙΔΙΩΝ

Η μπάρα παιχνιδιών πρέπει να τοποθετείται μόνο από ενήλικο άτομο.

Τοποθετήστε τη μπάρα παιχνιδιών με τους 2 συνδέσμους στήριξης.

Το μωρό μπορεί να παίξει με τα παιχνίδια αλλά όχι με τη μπάρα ελεύθερη, χωρίς να έχει τοποθετηθεί στη θέση της..

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Για να αποτραπεί η πιθανότητα εμπλοκής και τραυματισμού, απομακρύνετε τη μπάρα παιχνιδιών όταν το παιδί αρχίσει να στηρίζεται μόνο του στα χέρια και στα γόνατά του.





## تحذير

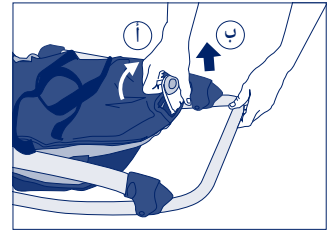
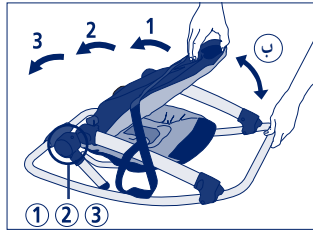
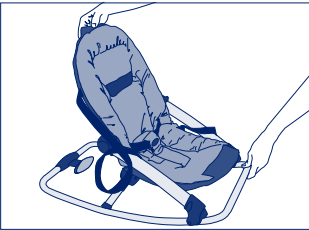
# أمر مهم: احتفظ بالتحذيرات للرجوع إليها مستقبلاً.

تحذير:

- ١) لا يُوصى باستخدامه مع الأطفال الزائد وزنه عن 9 كجم.
- تحذير: يجب ألا يُترك الأطفال في الكرسى الهزاز المائل دون إشراف.
- تحذير: يمثل استخدام الكرسى الهزاز المائل على سطح مرتفع أمراً بالغ الخطورة.
- تحذير: لا يُد من استخدام حزام الأمان دوماً.
- تحذير: هذا الكرسى الهزاز ليس مُصمماً لينام فيه الطفل لفترات زمنية طويلة.
- هذا المنتج لا يُشكل بديلاً عن الأسيّرة. وينبغي وضع الطفل في مهد أو سرير ملائم في حال راوده النعاس.
- تحذير: لا تستخدم هذا الكرسى الهزاز في حال كسر أي من أجزائه أو تمزقه أو ضياعه.
- تحذير: لا تستخدم ملحقات لم توفرها Jane, SA.
- لا تستخدم الكرسى الهزاز حين لا يتمتع طفلك بالقدرة على الجلوس بنفسه.

## فك الكرسى الهزاز

لفك الكرسى الهزاز، عليك أولاً رفع المقبض (أ) لتحرير آلية القفل وفي نفس الوقت اسحب المسند الخلفي للأمام (ب). وبإتمام الإمالة الخلفية، حرر المقبض (أ) للسماح للمسند الخلفي بالقفل.

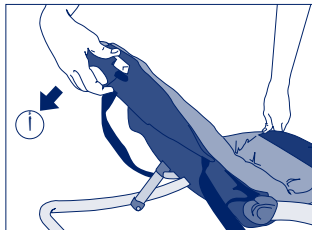


## تغيير وضعية المسند الخلفي

يجب إخراج الطفل من الكرسى الهزاز قبل تغيير وضعية المسند الخلفي. يتمتع الكرسى الهزاز 'فولد' بثلاث وضعيات للمسند الخلفي ووضعية للطي. يجب رفع المقبض (أ) لتحرير آلية القفل.

## طي الكرسى الهزاز

يجب رفع المقبض (أ) لتحرير آلية القفل، استمر في الضغط عليه وادفع مسند الظهر إلى أقصى وضعية طي ممكنة.

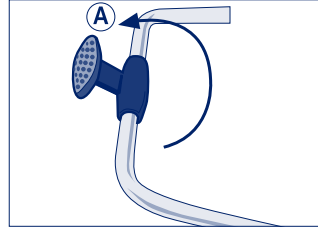
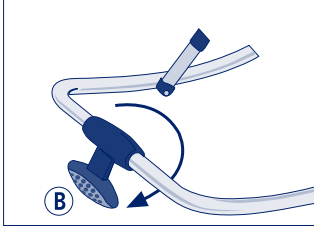


## حزام الأمان:

بمجرد استقرار الطفل في الكرسي الهزاز، اربط حزام الأمان واضبطه ممرزًا إياه عبر الشريط الكائن بين الساقين.

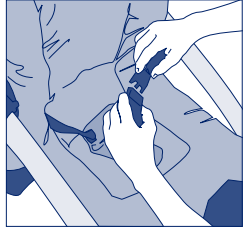
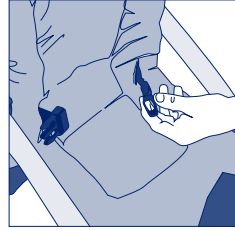
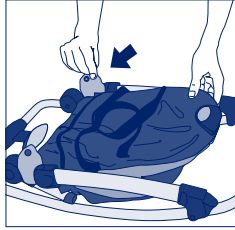
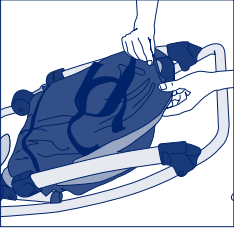
## وظيفة الهز:

لتمكين الكرسي الهزاز من الاهتزاز، ارفع الدعامة الخلفية لأعلى حتى الوضعية (أ). وافتح وظيفة الهز، أدر الدعامة الخلفية لأسفل نحو الوضعية (ب).



## خلع التنجيد:

فك الحزام وأزله عبر الفتحات الجانبية في التنجيد.



في ظل كون الكرسي الهزاز نصف مطوي، حرر التلابيب وأخلع التنجيد وتأكد من ألا يعلق في المقبض.

اتبع نفس الخطوات بالعكس لإعادة تركيب التنجيد.

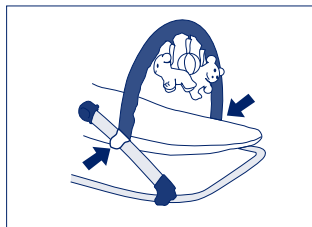
## تركيب عارضة الألعاب اللينة

يجب أن يتولى شخص بالغ تركيب عارضة الألعاب اللينة.

ضع عارضة الألعاب اللينة في مكانها مستخدمًا مشبكي الربط.

يمكن أن يلعب الطفل بالألعاب اللينة وليس بالعارضة بمفردها لو لم تكن مركبة.

**تحذير:** لمنع الإصابات المحتملة جراء التشابك، اخلع أي لعبة متى بدأ الطفل في محاولة النهوض على يديه وركبتيه في وضعية الزحف.



ES

**INFORMACIÓN SOBRE LA GARANTÍA**

- Este artículo dispone de garantía contra defectos de fabricación según lo estipulado en las Directivas y/o Normativas legales vigentes sobre garantías de bienes de consumo aplicables a la Unión Europea y propias del país de comercialización.
- Es imprescindible presentar la factura o ticket de compra para poder tramitar la garantía a través del vendedor del artículo o, en su defecto, a través del fabricante.
- La garantía excluye anomalías o averías producidas por un uso inadecuado, por incumplimiento de las normas de seguridad e instrucciones de uso y mantenimiento proporcionadas, o a causa del desgaste por uso y manejo normal periódico del artículo.
- La etiqueta que contiene el número de serie de su modelo no debe ser arrancada bajo ningún concepto ya que contiene información relevante para la garantía.

GB

**GUARANTEE INFORMATION**

- This item is guaranteed against manufacturing defects as stipulated in the legal Directives and/or regulations in force on guarantees for consumer goods applicable to the European Union and those of the country in which it is marketed.
- It is essential to present the purchase invoice or receipt in order to process the guarantee through the seller of the item or, failing that, through the manufacturer.
- The guarantee excludes anomalies or faults caused by misuse, non-compliance with the safety regulations and instructions for use and maintenance provided, or due to wear and tear caused by normal use and regular handling of the item.
- The label containing the serial number of your model must not be torn off under any circumstances as it contains information relevant to the guarantee.

FR

**INFORMATION SUR LA GARANTIE**

- Cet article est garanti contre tous défauts de fabrication comme le prévoient les directives et/ou dispositions légales en vigueur, en matière de garanties de biens de consommation, et applicables à l'Union européenne et propres au pays de commercialisation.
- La présentation de la facture ou du ticket de caisse est indispensable pour faire valoir la garantie auprès du vendeur de l'article ou à défaut du fabricant.
- La garantie ne couvre pas les anomalies ou les pannes provoquées par un mauvais usage, par le non-respect des recommandations de sécurité et du mode d'emploi et d'entretien fournis ou résultant de l'usure et de l'utilisation normale et régulière de l'article.
- L'étiquette sur laquelle le numéro de série du modèle figure ne doit être en aucun cas arrachée car elle contient des informations importantes pour la garantie.

DE

**GARANTIEINFORMATIONEN**

- Für diesen Artikel wird eine Garantie gegen Herstellungsfehler gewährt, wie sie in den für die Europäische Union geltenden Richtlinien und/oder gesetzlichen Vorschriften über Garantien für Verbrauchsgüter sowie in denen des Landes, in dem er vermarktet wird, festgelegt ist.
- Für die Abwicklung der Garantie über den Verkäufer des Artikels oder andernfalls über den Hersteller ist die Vorlage der Rechnung oder des Kaufbelegs unbedingt erforderlich.
- Die Garantie schließt Anomalien oder Fehler aus, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und der mitgelieferten Gebrauchs- und Wartungsanweisungen oder durch Abnutzung bei normalem Gebrauch und regelmäßiger Handhabung des Artikels entstehen.
- Das Etikett mit der Seriennummer Ihres Modells darf auf keinen Fall abgerissen werden, da es garantierelevante Informationen enthält.

IT

**INFORMAZIONI SULLA GARANZIA**

- Questo articolo dispone di una garanzia contro i difetti di fabbricazione secondo quanto stabilito nelle Direttive e/o Normative legali vigenti sulle garanzie dei beni di consumo applicabili nell'Unione Europea e del paese di commercializzazione.
- È obbligatorio presentare la fattura o lo scontrino di acquisto per poter far valere la garanzia tramite il venditore dell'articolo o tramite il fabbricante.
- La garanzia esclude anomalie o avarie dovute a un uso inadeguato, alla mancata osservazione delle norme di sicurezza e delle istruzioni d'uso e manutenzione fornite o a causa dell'usura o utilizzo normale periodico dell'articolo.
- L'etichetta che contiene il numero di serie del suo modello non deve essere eliminata per nessuno motivo, dato che contiene informazioni rilevanti per la garanzia.

PT

**INFORMAÇÃO SOBRE A GARANTIA**

- Este artigo possui garantia contra defeitos de fabrico, conforme o estipulado nas Diretivas e/ou Regulamentos legais em vigor sobre garantias de bens de consumo aplicáveis na União Europeia e específicas do país de comercialização.
- É imprescindível a apresentação da fatura ou recibo de compra para o processamento da garantia através do vendedor do artigo ou, na sua falta, através do fabricante.
- A garantia exclui anomalias ou avarias causadas por uma utilização indevida, por incumprimento das normas de segurança e instruções de utilização e manutenção proporcionadas, ou por desgaste devido ao uso e manuseio normal e regular do artigo.
- A etiqueta que contém o número de série do seu modelo não deve ser arrancada sob nenhuma circunstância, já que contém informação relevante para a garantia.

RU

**ИНФОРМАЦИЯ О ГАРАНТИИ**

- Это изделие имеет гарантию на отсутствие производственных дефектов, что предусмотрено в действующих Директивах и / или правовых нормах о гарантиях на потребительские товары, применимых в Европейском союзе и действующих в стране сбыта.
- Важно предоставить счет-фактуру или товарный чек, чтобы оформить гарантию через продавца товара или, в противном случае, через производителя.
- Гарантия не распространяется на anomalies или поломки, вызванные неправильным использованием, несоблюдением правил техники безопасности и инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию, а также в случае износа из-за нормального периодического использования изделия.
- Наклейку с серийным номером вашей модели нельзя отрывать ни при каких обстоятельствах, так как на ней содержится важная информация для гарантии.



### INFORMACE O ZÁRUCĚ

- Na tento výrobek se vztahuje záruka na výrobní vady v souladu s ustanovením Směrnice a/nebo platných zákonných norem v oblasti záruky na spotřební zboží aplikovaných Evropskou unií a zemí, kde se výrobek prodává.
- Pro uplatnění záruky u prodejce případně výrobce je třeba předložit fakturu nebo pokladní účtenku.
- Záruka se nevztahuje na anomálie nebo poruchy způsobené nevhodným používáním, nedodržením bezpečnostních norem a uživatelských či údržbových instrukcí, nebo na běžné opotřebení výrobku.
- V žádném případě nesmí být odstraněn štítek s uvedeným sériovým číslem modelu, neboť jsou na něm uvedeny důležité informace potřebné pro uplatnění záruky.



### TÁJÉKOZTATÁS A GARANCIÁRÓL

- Ez a termék garanciával rendelkezik gyártási hibák esetére, az Európai Unió valamint a forgalmazó ország fogyasztási cikkek garanciáira vonatkozó hatályos irányelveiben és/vagy jogi szabályozásaiban előírtak szerint.
- A garancia a termék eladóján keresztül, ennek hiányában pedig a gyártón keresztül történő érvényesítéséhez feltétlenül be kell mutatnia a számlát vagy a vásárlási bizonylatot az üzletben, ahol a terméket vásárolta.
- A garancia nem érvényes a termék nem megfelelő használatából vagy a használati utasításban leírt biztonsági és karbantartási előírások be nem tartásából eredő hibák és károk, illetve a termék rendes használatából eredő normál elhasználódása esetén.
- A modell sorozatszámát tartalmazó címkét semmilyen körülmények között nem szabad letépteni, mivel a garancia szempontjából fontos információkat tartalmaz.



### TÁINFORMATIE OVER DE GARANTIE

- Dit artikel heeft een garantie tegen fabrieksfouten zoals bepaald in de richtlijnen en/of wettelijke voorschriften inzake garantie op consumptiegoederen die van kracht zijn voor de Europese Unie en die van het land waar het artikel wordt verkocht.
- Het is van essentieel belang de factuur of het aankoopbewijs voor te leggen om aanspraak te kunnen maken op de garantie via de verkoper van het artikel of, bij ontstentenis daarvan, via de fabrikant.
- De garantie sluit afwijkingen of gebreken uit die het gevolg zijn van oneigenlijk gebruik, niet-naleving van de veiligheidsvoorschriften en de verstrekte gebruiksaanwijzing en onderhoudsinstructies, of die het gevolg zijn van slijtage door normaal gebruik en regelmatige hantering van het artikel.
- Het etiket dat het serienummer van uw model bevat mag onder geen beding worden losgetrokken. Het bevat de voor de garantie relevante informatie.



### JAMSTVENE INFORMACIJE

- Ovak proizvod ima jamstvo u slučaju tvorničkih nedostataka sukladno odredbama Direktiva i/ili važećih zakonom propisanih normi o jamstvu za robu široke potrošnje na snazi u Europskoj uniji i u zemlji u kojoj se roba stavlja na tržište.
- Neophodno je predočenje računa ili potvrde o kupnji koja omogućuje obradu jamstva kod prodavača proizvoda ili, ako to nije moguće, putem proizvođača.
- Jamstvo isključuje neispravnosti ili kvarove nastale neprikladnom upotrebom, nepridržavanjem propisanih sigurnosnih mjera i pruženih uputa za uporabu i održavanje, ili uslijed habanja koje nastaje uobičajenom uporabom ili tijekom rukovanja proizvodom.
- Oznaka na kojoj se nalazi broj serije modela ne smije se ni u kojem slučaju skinuti s obzirom na to da sadržava podatke potrebne za obradu jamstva.



### ГАРАНЦИОННА ИНФОРМАЦИЯ

- Този артикул има гаранция срещу производствени дефекти, така както е предвидено в действащите директивия и/или нормативни разпоредби относно гаранциите за потребителски стоки, приложими за Европейския съюз и специфични за държавата, в която артикулите се продават.
- Трябва задължително да се представи фактура или касова бележка, за да е валидна гаранцията пред продавача на артикула или пред производителя.
- Гаранцията изключва аномалии или повреди, причинени от неправилна употреба, от неспазване на предписанията за безопасност и на инструкциите за правилна употреба и поддръжка, или от износване в резултат на нормалната периодична употреба на артикула.
- Етикетът, съдържащ серийния номер на вашия модел, в никакъв случай не трябва да се откъсва, тъй като съдържа важна информация за гаранцията.



### INFORMÁCIE O ZÁRUCĚ

- Na tovar sa vztahuje záruka proti výrobným vadám podľa smerníc a/alebo nariadení o spotrebnom tovare platných v Európskej únii a v krajinách, kde sa predáva.
- Pri uplatňovaní záruky u predajcu tovaru alebo u výrobcu v prípade väd je nevyhnutné predložiť faktúru alebo doklad o kúpe.
- Záruka sa nevztahuje na anomálie ani škody spôsobené nevhodným používaním, nedodržením bezpečnostných noriem a príloženého návodu na použitie a údržbu alebo v dôsledku opotrebovania pri bežnom pravidelnom používaní a manipulácii s tovarom.
- V žiadnom prípade neodlepajte štítok s výrobným číslom modelu, obsahuje dôležité záručné informácie.



### ΕΓΓΥΣΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΣ

- Το προϊόν αυτό διαθέτει εγγύηση έναντι κατασκευαστικών ελαττωμάτων, όπως προβλέπεται στις οδηγίες και/ή τις ισχύουσες νομικές διατάξεις που αφορούν τις εγγυήσεις καταναλωτικών αγαθών και εφαρμόζονται στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στις οδηγίες και/ή ισχύουσες νομικές διατάξεις της χώρας εμπορίας.
- Είναι απαραίτητη η προσκόμιση τιμολογίου ή απόδειξης αγοράς για τη διεκπεραίωση της εγγύησης μέσω του πωλητή του προϊόντος ή, ελλείψει τούτου, μέσω του κατασκευαστή.
- Από την εγγύηση εξαιρούνται οι ανωμαλίες ή βλάβες που προκαλούνται λόγω ακατάλληλης χρήσης, λόγω μη τήρησης των κανόνων ασφαλείας και των παρεχόμενων οδηγιών χρήσης και συντήρησης ή λόγω φθοράς από φυσιολογική περιοδική χρήση και χειρισμό του προϊόντος.
- Η ετικέτα στην οποία αναγράφεται ο αριθμός σειράς του προϊόντος σας δεν πρέπει να αφαιρείται σε καμία περίπτωση καθώς περιέχει σημαντικές πληροφορίες όσον αφορά την εγγύηση.

- هذه السلعة تتمتع بضمان ضد عيوب التصنيع على النحو المنصوص عليه في التوجيهات وأو اللوائح القانونية السارية المتعلقة بضمانات السلع الاستهلاكية المطبقة في الاتحاد الأوروبي والخاصة بدولة التسويق.
- من الضروري تقديم الفاتورة أو إيصال الشراء من أجل إتمام إجراءات الضمان من خلال بائع السلعة، وإن لم يكن فمن خلال الشركة المصنعة.
- يستثنى الضمان الحالات الشاذة أو الأعطال الناتجة عن الاستخدام غير السليم أو الناتجة عن عدم الامتثال لأنظمة السلامة وتعليمات الاستخدام والصيانة المقدمة أو بسبب الاستهلاك الناتج عن الاستخدام والتعامل الدوري العادي مع السلعة.
- لا ينبغي قطع الملصق الذي يحتوي على الرقم المسلسل لطرازك تحت أي ظرف من الظروف لأنه يحتوي على معلومات ذات صلة بالضمان.



Toy bar  
Spielstrange  
Barre de jeu  
Barra de juego  
Barra gioco  
Barra de brinquedos  
Дуга с игрушками  
Hrazdiäka s hraäkami  
Luk sa igraäkama  
Дуга з іграшками  
Oyun çubuğu  
Igralni lok  
Hrazdička s hrami  
Μπάρα με παιχνίδια  
عارضة ألعاب



**JANÉ, S.A.**

Pol. Industrial Riera de Caldes  
C/. Mercaders, 34

08184 Palau de Plegamans -BARCELONA  
Tel. +34 93 703 18 00 Fax. +34 93 703 18 04  
N.I.F. A-08234999

[www.janeworld.com](http://www.janeworld.com)

EN 12790:2009

IM 603,07  
MADE IN CHINA